Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansiòn Comercial
Band: - (1953)
Heft: 4

Artikel: Carta de Londres
Autor: Fonteyn, Ruth
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-797490

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

CARTA DE LONDRES

ROTER MODELS, LONDON

Cotton Jacquard by Kircheimer Ltd., London, manufactured by *Max Kirchheimer Sons & Co., Zurich.*

Photo George Miles.

Durante los meses de otoño e invierno, una vez que los últimos extranjeros se han marchado, Londres parece reconcentrarse, al unísono de la naturaleza, y vuelve a encontrar su propio ambiente. El rico legado de los siglos pasados, del cual es depositario, se afirma y parece hablarnos más íntimamente. Claro que Londres no tendrá nunca la alegría y la ligereza de París, el encantador desparpajo del antiguo Viena ; su carácter particular parece ser el de una anciana y serena lady, respetada y admirada por todos aquéllos que la conocen.

Una noche, sentada en uno de los famosos « Squares » de Londres, mientras contemplaba los sombríos esqueletos de los árboles, cuyas siluetas se recortaban sobre el fondo de luces amarillentas, me dí cuenta a que punto la naturaleza nos obliga a aceptar su ritmo, aún cuando nuestra agitada vida ciudadana nos hace olvidarlo. Es muy natural que las tiendas londinenses del West-End y las de las numerosas grandes arterias, cuyos nombres son conocidos del mundo entero, cambien el estilo del decorado de sus escaparates de tal manera que, dejando éstos de ser el brillante anzuelo que retenía las miradas de los forasteros, irradien un ambiente más sereno, tal cual les place a los mismos ingleses. En esta estación, nuestra vestimenta es más sobria, sin dejar por ello de ser graciosa y práctica. Los abrigos de invierno para

ROTER MODELS, LONDON

Pure silk by *Rudolf Brauchbar & Co., Zurich.*

Photo George Miles.

diario, los trajes, los conjuntos para las amas de casa y para las mujeres que han de salir a trabajar, parecen quizás faltos de fantasía, mas por el precio que cuentan, desempeñan fielmente su cometido. Los trajes de noche y de cóctel han de ser lucidos a la manera tradicional inglesa para que rindan todo su efecto.

¿ Deben los ingleses a la riqueza de su pasado nacional y a la circunspección tradicional de la vida oficial, el dar tanta importancia a la dignidad exterior, al comportamiento y a la buena educación ? ¿ Es ello lo que les hace más reservados en su trato con los demás, lo que les hace adaptar las nuevas ideas hasta que cuadren perfectamente con su propio sentido de la proporción ?

Esto último me hace pensar en el cambio que se efectúa actualmente en Inglaterra en lo que concierne a las tallas. Se ha estudiado largamente, a partir de la guerra, de que manera los fabricantes podrían mejorar las medidas de la ropa de confección. Los industriales se han podido dar cuenta de que existe una importante clientela compuesta de mujeres de pequeña estatura y se esfuerzan en satisfacerla plenamente. ¡ Por fín nos ha llegado la hora de escoger a nuestro antojo y de dar libre curso a nuestros caprichos, lo que, por mi parte, me encanta ! Así, todo nos permite pensar que, durante las próximas temporadas de primavera y de otoño, los dos millones de inglesas de pequeña estatura verán al fin sonar su hora. Las ideas de Christian Dior, anunciadas ya en setiembre — mas demasiado tarde para que se pudieran realizar al confeccionar las colecciones de ropa hecha para esta temporada invernal — serán ciertamente adoptadas durante la temporada estival. Por lo que he visto en las nuevas colecciones de tejidos y en las presentaciones de modelos de entretiempo para la primavera próxima, creo, verdaderamente, que habrá gran surtido donde las mujeres de todas las categorías podrán escoger a su gusto.

Una de las visitas que más me agradaron fué la que hice a los salones de venta al por mayor de los Señores Kircheimer Ltd., quienes presentan una magnífica colección de tejidos suizos. Uno de los más notables, y que me parece ofrecer numerosas posibilidades, es un algodón Jacquard, de sedoso aspecto, suficientemente pesado para convenir indiferentemente a la confección de vestidos o de conjuntos. La casa Roter Models ha empleado ya esta tela para realizar un traje encantador. También ha sido empleada, para la próxima temporada, por Michael Sherard y Rima and Nabres Mantles. La tan conocida casa, de Regent Street, Dickins & Jones se encargará de la venta al por menor. Los Señores Kircheimer presentan también un Jacquard, de nylón y algodón, que ha sido escogido por Frank Usher para su nueva colección y que será igualmente vendido por Dickins & Jones, así como por Liberty. El mismo fabricante presenta otro tejido de lujoso aspecto, 100 % de algodón rizado, recordando el Jacquard, totalmente nuevo y que convendrá perfectamente bien a los trajes de verano.

¿ Es el amor de la tradición — mencionado anteriormente — el que me ha indicado la casa Marshall & Snelgrove Ltd. como la más importante para encontrar artículos suizos ? Fundado en 1837, este comercio obtuvo rápidamente el apoyo de la buena sociedad y de los hidalgos hacendados. El éxito le impulsó a abrir sucursales en las principales ciudades de provincia tales como Birmingham, Manchester, Leicester, etc.

Mis primeros pasos me condujeron a la sección de calcetería y artículos de punto, digna del excelente renombre de la casa por su espíritu ecléctico. Uno de los modelos más atractivos, que allí ví, fué un vestido de noche corto, de Swissnit, de punto negro, con una hebra de metal dorado. Es una novísima idea ésta de los trajes de noche de punto y muy susceptible de encontrar un auge creciente. El vestido es de corte clásico, sin mangas, con un amplio escote en punta y un bolero haciendo juego. En la misma sección se puede admirar una encantadora colección de camisones de matices pastel, confeccionados en un tejido de lana, cual el utilizado para los velos de las monjas, embellecidos sea por bordados en el cuello y en el corpiño, sea por un delicioso adorno de encañonado.

Para acabar, eché una ojeada a la sección de telas, donde ví un precioso vual de doble cara, vual tejido sobre un fondo de tafetán tornasolado al cual le unen unos motivos Jacquard. Producto de los telares de sedas, antiguamente Naef Frères, lucirá igualmente en el teatro, como en un baile o en un cóctel, pero también se presta a la confección de vestidos para garden-party o para las carreras de caballos de Ascot. Al volver a mi casa, por las calles londinenses, me vino a la memoria un lema de hará unos años « it's good if it's Swiss » : Siendo suizo, es bueno.

Ruth Fonteyn